EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 8.2.2013
COM(2013) 62 final

2013/0041 (NLE)

Forslag til

RÅDETS DIREKTIV

om tilpasning af visse direktiver vedrørende fødevaresikkerhed og veterinær- og plantesundhedspolitik på grund af Kroatiens tiltrædelse

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Det er nødvendigt at fremsætte forslag til Rådets direktiv om tilpasning af visse direktiver vedrørende fødevaresikkerhed og veterinær- og plantesundhedspolitik på grund af Republikken Kroatiens forestående tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union[1] blev undertegnet af alle Den Europæiske Unions medlemsstater og Republikken Kroatien i Bruxelles den 9. december 2011.

I artikel 3, stk. 3, i tiltrædelsestraktaten fastsættes det, at den træder i kraft den 1. juli 2013 under forudsætning af, at alle ratifikationsinstrumenter er blevet deponeret forud for denne dato.

I medfør af artikel 3, stk. 4, i traktaten om Repulikken Kroatiens tiltrædelse kan Unionens institutioner inden tiltrædelsen vedtage de foranstaltninger, der bl.a. er omhandlet i artikel 50 i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelsesvilkår[2]. Disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af tiltrædelsestraktatens ikrafttræden og da på datoen herfor.

I artikel 50 i tiltrædelsesakten fastsættes det, at hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i denne akt eller bilagene hertil, vedtager Rådet eller Kommissionen (hvis de oprindelige retsakter er vedtaget af Kommissionen) de fornødne retsakter.

I punkt 2 i slutakten[3] henvises der til den politiske aftale om en række tilpasninger, der skal vedtages af institutionerne, og som medlemsstaterne og Kroatien nåede frem til i forbindelse med godkendelsen af tiltrædelsestraktaten. De høje kontraherende parter i tiltrædelsestraktaten opfordrede Rådet og Kommissionen til at vedtage disse tilpasninger inden tiltrædelsen i henhold til artikel 50 i tiltrædelsesakten, om nødvendigt suppleret og ajourført for at tage hensyn til udviklingen i gældende EU-ret.

Dette forslag vedrører alle Rådets direktiver, som kræver teknisk tilpasning inden for fødevaresikkerhed og veterinær- og plantesundhedspolitik på grund af Kroatiens tiltrædelse – svarende til forhandlingskapitel 12.

Dette forslag indgår i en række forslag til rådsdirektiver, som Kommissionen har fremsat for Rådet, og som samler de tekniske tilpasninger af Rådets direktiver og Europa-Parlamentets og Rådets direktiver i særskilte forslag til forskellige rådsdirektiver svarende til forhandlingskapitlerne. Formålet med denne struktur er at lette medlemsstaternes gennemførelse af direktiverne i deres respektive retsordener. Pakken af forslag til retsakter, som Kommissionen har sendt til Rådet, består af dels

---

1 EUT L 112 af 24.4.2012, s. 10.
2 EUT L 112 af 24.4.2012, s. 21.
3 EUT L 122 af 24.4.2012, s. 95.

denne række af forslag til Rådets direktiver, dels et forslag til en enkelt rådsforordning, som omfatter Europa-Parlamentets og Rådets relevante forordninger, afgørelser og beslutninger samt Rådets relevante forordninger, afgørelser og beslutninger. Det er i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der blev anvendt tidligere ved Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse[4].

Det er hensigten, at alle retsakterne i denne pakke skal offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på samme dag.

Der vil i dette og andre forslag i denne pakke blive taget hensyn til de tekniske tilpasninger af gældende EU-ret, som blev offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende indtil 1. september 2012. Begrundelsen herfor er, at der skal sikres tilstrækkelig tid til dels den tilknyttede lovgivningsproces, dels medlemsstaternes fuldførelse af den følgende gennemførelse og pligt til at give meddelelse herom, hvad angår direktiverne. Der vil i de relevante retsakter eller senere ved hjælp af en passende procedure blive taget højde for de tilpasninger, det kan være nødvendigt at foretage af gældende EU-ret, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende efter 1. september 2012. Kommissionen har desuden til hensigt uformelt at fremsende en liste over denne lovgivning til medlemsstaterne i begyndelsen af juli 2013.

2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER

Eftersom dette forslag er af rent teknisk art og ikke indebærer nogen politiske valg, vil det ikke give mening at høre interesserede parter eller foretage konsekvensanalyser.

[4] EUT L 363 af 20.12.2006, s. 1.

3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET

Forslaget er baseret på artikel 50 i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelsesvilkår.

Nærheds- og proportionalitetsprincippet overholdes til fulde. Denne handling fra Unionens side er nødvendig i henhold til nærhedsprincippet (artikel 5, stk. 3, i TEU), da den vedrører tekniske tilpasninger af retsakter, som Unionen har vedtaget. Forslaget er i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet (artikel 5, stk. 4, i TEU), da det ikke går videre, end hvad der er nødvendigt for at nå målene.

4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET

Forslaget har ingen budgetmæssige konsekvenser.

2013/0041 (NLE)

Forslag til

RÅDETS DIREKTIV

om tilpasning af visse direktiver vedrørende fødevaresikkerhed og veterinær- og plantesundhedspolitik på grund af Kroatiens tiltrædelse

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 50,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I artikel 50 i tiltrædelsesakten fastsættes det, at hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i tiltrædelsesakten eller bilagene hertil, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, de fornødne retsakter, hvis den oprindelige retsakt ikke er vedtaget af Kommissionen.

(2) I slutakten fra den konference, hvor tiltrædelsestraktaten blev udfærdiget, blev det anført, at de høje kontraherende parter var nået til politisk enighed om en række tilpasninger af retsakter vedtaget af institutionerne, som er nødvendige på grund af tiltrædelsen, og Rådet og Kommissionen blev opfordret til at vedtage disse tilpasninger inden tiltrædelsen, om nødvendigt suppleret og ajourført for at tage hensyn til udviklingen i gældende EU-ret.

(3) Direktiv 64/432/EØF[1], 89/108/EØF[2], 91/68/EØF[3], 96/23/EF[4], 97/78/EF[5], 2000/13/EF[6], 2000/75/EF[7], 2002/99/EF[8], 2003/85/EF[9], 2003/99/EF[10] og 2009/156/EF[11] bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

---

1 EFT 121 af 29.7.1964, s. 1977.
2 EFT L 40 af 11.2.1989, s. 34.
3 EFT L 46 af 19.2.1991, s. 19.
4 EFT L 125 af 23.5.1996, s. 10.
5 EFT L 24 af 30.1.1998, s. 9.
6 EFT L 109 af 6.5.2000, s. 29.
7 EFT L 327 af 22.12.2000, s. 74.
8 EFT L 18 af 23.1.2003, s. 11.
9 EUT L 306 af 22.11.2003, s. 1.
10 EUT L 325 af 12.12.2003, s. 31.

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 64/432/EØF, 89/108/EØF, 91/68/EØF, 96/23/EF, 97/78/EF, 2000/13/EF, 2000/75/EF, 2002/99/EF, 2003/85/EF, 2003/99/EF og 2009/156/EF ændres som anført i bilaget.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest på datoen for Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse love og bestemmelser.

   De anvender disse love og bestemmelser fra datoen for Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

   Lovene og bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft med forbehold af ikrafttrædelsen af traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse og da på datoen herfor.

Artikel 4

Dettte direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

---

[11] EUT L 192 af 23.7.2010, s. 1.

BILAG

FØDEVARESIKKERHED OG VETERINÆR- OG PLANTESUNDHEDSPOLITIK

I. LOVGIVNING OM FØDEVARESIKKERHED

1. 31989 L 0108: Rådets direktiv 89/108/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 34):

   Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1, litra a):

   – "på kroatisk: "brzo smrznuto"."

2. 32000 L 0013: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/13/EF af 20. marts 2000 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne levnedsmidler (EFT L 109 af 6.5.2000, s. 29):

   a) I artikel 5, stk. 3, andet afsnit, affattes listen, der begynder med "på bulgarsk" og slutter med "bestrålad" eller "behandlad med joniserande strålning", således:

      – "på bulgarsk:

      "облъчено"' eller "обработено с йонизиращо лъчение",

      – på spansk:

      "irradiado" eller "tratado con radiación ionizante",

      – på tjekkisk:

      "ozářeno" eller "ošetřeno ionizujícím zářením",

      – på dansk:

      "bestrålet/ …" eller "strålekonserveret" eller "behandlet med ioniserende stråling" eller "konserveret med ioniserende stråling",

      – på tysk:

      "bestrahlt" eller "mit ionisierenden Strahlen behandelt",

      – på estisk:

      "kiiritatud" eller "töödeldud ioniseeriva kiirgusega",

      – på græsk:

      "επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία" eller "ακτινοβολημένο",

      – på engelsk:

      "irradiated" eller "treated with ionising radiation",

– på fransk:

"traité par rayonnements ionisants" eller "traité par ionisation",

– på kroatisk:

"konzervirano zračenjem" eller "podvrgnuto ionizirajućem zračenju",

– på italiensk:

"irradiato" eller "trattato con radiazioni ionizzanti",

– på lettisk:

"apstarots" eller "apstrādāts ar jonizējošo starojumu",

– på litauisk:

"apšvitinta" eller "apdorota jonizuojančiąja spinduliuote",

– på ungarsk:

"sugárkezelt" eller "ionizáló energiával kezelt",

– på maltesisk:

"ittrattat bir-radjazzjoni" eller "ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti",

– på nederlandsk:

"doorstraald" eller "door bestraling behandeld" eller "met ioniserende stralen behandeld",

– på polsk:

"napromieniony" eller "poddany działaniu promieniowania jonizującego",

– på portugisisk:

"irradiado" eller "tratado por irradiação" eller "tratado por radiação ionizante",

– på rumænsk:

"iradiate" eller "tratate cu radiaţii ionizate,"

– på slovakisk:

"ošetrené ionizujúcim žiarením",

– på slovensk:

"obsevano" eller "obdelano z ionizirajočim sevanjem",

— på finsk:

"säteilytetty" eller "käsitelty ionisoivalla säteilyllä",

– på svensk:

"bestrålad" eller "behandlad med joniserande strålning"."

b) I artikel 10, stk. 2, affattes listen, der begynder med "på bulgarsk" og slutter med "sista förbrukningsdag", således:

– "på bulgarsk: "използвай преди",

– på spansk: "fecha de caducidad",

– på tjekkisk: "spotřebujte do",

– på dansk: "sidste anvendelsesdato",

– på tysk: "verbrauchen bis",

– på estisk: "kõlblik kuni",

– på græsk: "αυάλωοη μέχοι",

– på engelsk: "use by",

– på fransk: "à consommer jusqu'au",

– på kroatisk: " upotrijebiti do",

– på italiensk: "da consumare entro",

– på lettisk: "izlietot līdz",

– på litauisk: "tinka vartoti iki",

– på ungarsk: "fogyasztható",

– på maltesisk: "uża sa",

– på nederlandsk: "te gebruiken tot",

– på polsk: "należy spożyć do",

– på portugisisk: "a consumir até",

– på rumænsk: "expiră la data de",

– på slovakisk: " spotrebujte do",

– på slovensk: "porabiti do",

– på finsk: "viimeinen käyttöajankohta",

– på svensk: "sista förbrukningsdag"."

II. VETERINÆRLOVGIVNING

1. 31964 L 0432: Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (EFT L 121 af 29.7.1964, s. 1977):

I artikel 2, stk. 2, indsættes som litra p):

– "Kroatien: županija".

2. 31991 L 0068: Rådets direktiv 91/68/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet (EFT L 46 af 19.2.1991, s. 19):

I artikel 2, litra b), affattes listen i punkt 14, der begynder med "Belgien" og slutter med "județ", således:

– "Belgien: province/provincie

– Tyskland: Regierungsbezirk

– Danmark: amt eller ø

– Frankrig: département

– Italien: provincia

– Luxembourg —

– Nederlandene: rvv-kring

– Det Forenede Kongerige: England, Wales og Nordirland: county; Skotland: district eller island area

– Irland: county

– Grækenland: νομός

– Spanien: provincia

– Portugal: fastlandet: distrito; øvrige dele af Portugals område: região autónoma

– Østrig: Bezirk

– Sverige: län

– Finland: lääni/län

– Den Tjekkiske Republik: kraj

– Estland: maakond

– Cypern: επαρχία (distrikt)

– Letland: rajons

– Litauen: apskritis

– Ungarn: megye

– Malta: —

– Polen: powiat

– Slovenien: območje

– Slovakiet: kraj

– Bulgarien: област

– Rumænien : județ

– Kroatien: županija."

3. 31996 L 0023: Rådets direktiv 96/23/EF af 29. april 1996 om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf og om ophævelse af direktiv 85/358/EØF og 86/469/EØF og beslutning 89/187/EØF og 91/664/EØF (EFT L 125 af 23.5.1996, s. 10):

I artikel 8, stk. 3, indsættes efter tredje afsnit:

"Kroatien skal for første gang inden den 31. marts 2014 meddele Kommissionen resultaterne af planen for undersøgelse for restkoncentrationer og stoffer og af de kontrolaktioner, der er gennemført."

4. 31997 L 0078: Rådets direktiv 97/78/EF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (EFT L 24 af 30.1.1998, s. 9):

Bilag I affattes således:

"BILAG I

OMFATTEDE OMRÅDER, JF. ARTIKEL 1

1. Kongeriget Belgiens område.

2. Republikken Bulgariens område.

3. Den Tjekkiske Republiks område.

4. Kongeriget Danmarks område, bortset fra Færøerne og Grønland.

5. Forbundsrepublikken Tysklands område.

6. Republikken Estlands område.

7. Den Hellenske Republiks område.

8. Kongeriget Spaniens område, bortset fra Ceuta og Melilla.

9. Den Franske Republiks område.

10. Republikken Kroatiens område.

11. Irlands område.

12. Den Italienske Republiks område.

13. Republikken Cyperns område.

14. Republikken Letlands område.

15. Republikken Litauens område.

16. Storhertugdømmet Luxembourgs område.

17. Republikken Ungarns område.

18. Republikken Maltas område.

19. Kongeriget Nederlandenes europæiske område.

20. Republikken Østrigs område.

21. Republikken Polens område.

22. Den Portugisiske Republiks område.

23. Rumæniens område.

24. Republikken Sloveniens område.

25. Den Slovakiske Republiks område.

26. Republikken Finlands område.

27. Kongeriget Sveriges område.

28. Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands område."

5. 32000 L 0075: Rådets direktiv 2000/75/EF af 20. november 2000 om vedtagelse af specifikke bestemmelser vedrørende foranstaltninger til bekæmpelse og udryddelse af bluetongue hos får (EFT L 327 af 22.12.2000, s. 74):

I bilag II affattes titlen således:

"BILAG II

A. LABORATORIO COMUNITARIO DE REFERENCIA DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
EF-REFERENCELABORATORIUM FOR BLUETONGUE
GEMEINSCHAFTLICHES REFERENZLABORATORIUM FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
COMMUNITY REFERENCE LABORATORY FOR BLUETONGUE
LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA
LABORATORIO COMUNITARIO DI RIFERIMENTO PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
COMMUNAUTAIR REFERENTIELABORATORIUM VOOR BLUETONGUE
LABORATÓRIO COMUNITÁRIO DE REFERÊNCIA EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETTY YHTEISÖN VERTAILULABORATORIO
GEMENSKAPENS REFERENSLABORATORIUM FÖR BLUETONGUE".

6. 32002 L 0099: Rådets direktiv 2002/99/EF af 16. december 2002 om dyresundhedsbestemmelser for produktion, tilvirkning, distribution og indførsel af animalske produkter til konsum (EFT L 18 af 23.1.2003, s. 11):

I bilag II foretages følgende ændringer:

a) første led i punkt 2 affattes således:

– "i den øverste del medlemsstatens navn eller ISO-kode med versaler: AT, BE, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SE og UK".

b) tredje led i punkt 2 affattes således:

– "i den nederste del et af følgende sæt forbogstaver: CE, EC, EF, EG, EK, EZ eller EY".

7. 32003 L 0085: Rådets direktiv 2003/85/EF af 29. september 2003 om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge, om ophævelse af direktiv 85/511/EØF og beslutningerne 89/531/EØF og 91/665/EØF og om ændring af direktiv 92/46/EØF (EUT L 306 af 22.11.2003, s. 1):

I bilag XI, del A, indsættes følgende efter Frankrig:

"HR	Kroatien	Hrvatski veterinarski institut Savska cesta 143 10 000 Zagreb	Kroatien"

8. 32003 L 0099: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/99/EF af 17. november 2003 om overvågning af zoonoser og zoonotiske agenser, om ændring af Rådets beslutning 90/424/EØF og om ophævelse af Rådets direktiv 92/117/EØF (EUT L 325 af 12.12.2003, s. 31):

Artikel 9, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

"Hvert år inden udgangen af maj forelægger de enkelte medlemsstater — og for Kroatiens vedkommende første gang inden udgangen af maj 2014 — Kommissionen en rapport om tendenser i og kilder til zoonoser, zoonotiske agenser og antimikrobiel resistens, som omfatter de data, der i henhold til artikel 4, 7 og 8 er indsamlet i løbet af det foregående år. Rapporterne og enhver sammenfatning heraf gøres offentligt tilgængelige."

9. 32009 L 0156: Rådets direktiv 2009/156/EF af 30. november 2009 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande (EUT L 192 af 23.7.2010, s. 1):

I artikel 4, stk. 6, affattes den indledende sætning i første afsnit således:

"Såfremt en medlemsstat opstiller eller har opstillet et fakultativt eller obligatorisk program til bekæmpelse af en sygdom, som kan ramme enhovede dyr, kan den forelægge Kommissionen dette program, inden for seks måneder regnet fra den 4. juli 1990 for så vidt angår Belgien, Danmark, Tyskland, Irland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige, regnet fra den 1. januar 1995 for så vidt angår Østrig, Finland og Sverige, regnet fra 1. maj 2004 for så vidt angår Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien samt Slovakiet og regnet fra den 1. januar 2007 for så vidt angår Bulgarien og Rumænien og fra den 1. juli 2013 for så vidt angår Kroatien, med oplysning, navnlig om følgende:"